Fecha de emisión : 2015-09-17.

Versión : 1

Sección 1. Identificación

1.1 Identificador del producto

Nombre del producto : Uso directo liquido refrigerante Mix 40/60

No del producto : 1161990

Tipo del producto : Líquido.

1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso del producto : Refrigerante y anticongelante.

1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Datos sobre el proveedor : AB Volvo
SE-405 08 Göteborg, Sweden

Telephone no. : +46-31-66 67 50

1.4 Teléfono de emergencia

Teléfono urgencia : *+46-31-66 67 50 (En horas de oficina)*

Dirección de correo electrónico : sds@volvo.com

websds.volvo.com

Sección 2. Identificación de los peligros

2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Definición del producto : Mezcla

Clasificación según la Directiva 1999/45/CE [DPD]

Este producto está clasificado como peligroso de acuerdo con la Directiva 1999/45/CEE y sus enmiendas.

Clasificación : Xn; R22

Peligros para la salud humana : Nocivo por ingestión.

Clasificación de acuerdo con el Reglamento (CE) nº. 1272/2008 [CLP/GHS]

Acute Tox. 4, H302
STOT RE 2, H373 (riñones) (oral)

Véase la sección 11 para información toxicológica y la sección 12 para información sobre la ecología.

2.2 Elementos de la etiqueta

Pictogramas de peligro :

Palabra de advertencia : Atención

Indicaciones de peligro : Nocivo en caso de ingestión.
Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas por ingestión. (riñones)

Consejos de prudencia

General : No aplicable.

Prevención : Mantener fuera del alcance de los niños. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Leer la etiqueta antes del uso. No comer, beber ni fumar durante su utilización. Lavarse las manos concienzudamente tras la manipulación.

Respuesta : EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar a un centro de información toxicológica o a un médico. Enjuagarse la boca.

Almacenamiento : No aplicable.

Eliminación : No aplicable.

Sección 2. Identificación de los peligros

Ingredientes peligrosos : 1,2-Etanodiol

Elementos suplementarios que deben figurar en las etiquetas :

2.3 Otros peligros

Otros peligros que no conducen a una clasificación : No disponible.

Sección 3. Composición e información sobre los ingredientes

Sustancia/preparado : Mezcla

Número CAS/otros identificadores

Número CE : Mezcla.

Código del producto : 1161990

Nombre del ingrediente	Identificadores	%	Clasificación 67/548/CEE	Clasificación Reglamento (CE) nº. 1272/2008 [CLP]	Tipo
1,2-Etanodiol	REACH #: 01-2119456816-28 CE: 203-473-3 CAS: 107-21-1 Índice: 603-027-00-1	30 - 60	Xn; R22	Acute Tox. 4, H302 STOT RE 2, H373	[1] [2]
2-etilhexanoato de sodio	CE: 243-283-8 CAS: 19766-89-3	1 - 2	Repr. Cat. 3; R63	Repr. 2, H361fd	[1]
tetraborato disódico, pentahidrato	CE: 215-540-4 CAS: 12179-04-3	0 - 1	Repr. Cat. 2; R60, R61 Xi; R41	Eye Dam. 1, H318 Repr. 1B, H360FD	[1]
Agente aversivo	-	< 0.01	Xn; R22	Acute Tox. 4, H302	[1]
			Véase la sección 16 para el texto completo de las frases R mencionadas.	**Consultar en la Sección 16 el texto completo de las frases H arriba declaradas.**	

Tipo

[1] Sustancia clasificada con un riesgo a la salud o al medio ambiente
[2] Sustancia con límites de exposición profesionales
[3] La sustancia cumple los criterios de PBT según el Reglamento (CE) nº. 1907/2006, Anexo XIII
[4] La sustancia cumple los criterios de mPmB según el Reglamento (CE) nº. 1907/2006, Anexo XIII

No hay ningún ingrediente adicional presente que, bajo el conocimiento actual del proveedor y en las concentraciones aplicables, sea clasificado como de riesgo para la salud o el medio ambiente y por lo tanto deban ser reportados en esta sección.

Los límites de exposición laboral, en caso de existir, figuran en la sección 8.

Sección 4. Primeros auxilios

4.1 Descripción de los primeros auxilios

Inhalación : Si es inhalado, trasladar al afectado al aire libre. Busque atención médica si se presentan síntomas.

Contacto con la piel : Lavar la piel contaminada con agua y jabón. Procurar atención médica.

Contacto con los ojos : En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con agua abundante. Busque atención médica si se presentan síntomas.

Ingestión : Lave la boca con agua. Si la persona afectada está consiente, hacer que beba mucha agua. (Refrigerante. Contiene Etilenglicol.) No inducir al vómito a menos que lo indique expresamente el personal médico.

4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Efectos agudos potenciales para la salud

Inhalación : No es probable que este producto se volatilice rápidamente en el aire debido a la baja presión del vapor.

Contacto con la piel : Desengrasante de la piel.

Contacto con los ojos : Pueden causar ciertas irritaciones leves y pasajeras.

Ingestión : Nocivo en caso de ingestión. Riesgo de intoxicación.

Síntomas relacionados con las características físicas, químicas y toxicológicas

Inhalación : Pueden causar ciertas irritaciones leves y pasajeras.

Piel : El contacto prolongado o repetido puede desecar la piel y producir irritación, agrietamiento o dermatitis.

Ojos : Pueden causar ciertas irritaciones leves y pasajeras. (rojez)

Sección 4. Primeros auxilios

Ingestión : Una sobreexposición puede causar dolores abdominales, vómito y diarrea.

4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamientos específicos : Información del antídoto: Etanol

Notas para el médico : Tratar sintomáticamente.

Protección del personal de primeros auxilios : Consultar las medidas de protección indicadas en las secciones 7 y 8. No se debe realizar ninguna acción que suponga un riesgo personal o sin formación adecuada.

Vea la sección 11 para la Información Toxicológica

Sección 5. Medidas de lucha contra incendios

5.1 Medios de extinción

Apropiado(s) : Recomendado:, espuma resistente al alcohol, CO_2, polvo

No apropiado(s) : No usar chorro de agua.

5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Peligros derivados de la sustancia o mezcla : La presión puede aumentar y el contenedor puede explotar en caso de calentamiento o incendio.

Productos de descomposición térmica peligrosos : Los productos de descomposición pueden incluir los siguientes materiales:
óxido/óxidos metálico/metálicos
óxidos de carbono

5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Precauciones especiales para los bomberos : En caso de incendio, aislar rápidamente la zona, evacuando a todas las personas de las proximidades del lugar del incidente. Los bomberos deben llevar equipo de protección apropiado y un equipo de respiración autónomo con una máscara facial completa que opere en modo de presión positiva.

Sección 6. Medidas en caso de vertido accidental

6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Para el personal que no forma parte de los servicios de emergencia : Evite respirar vapor o neblina. Proporcione ventilación adecuada. Llevar un aparato de respiración apropiado cuando el sistema de ventilación sea inadecuado. Consultar las medidas de protección indicadas en las secciones 7 y 8.

Para el personal de emergencia : Si se necesitan prendas especiales para gestionar el vertido, tomar en cuenta las informaciones recogidas en la Sección 8 en relación a los materiales adecuados y no adecuados. Consultar también la información mencionada en “Para personal de no emergencia”.

6.2 Precauciones relativas al medio ambiente : Evitar la dispersión del material derramado, su contacto con el suelo, las vias fluviales, las tuberías de desagüe y las alcantarillas. Informar a las autoridades pertinentes si el producto ha causado contaminación medioambiental (alcantarillas, vias fluviales, suelo o aire).

6.3 Métodos y material de contención y de limpieza

Derrame : Detener la fuga si esto no presenta ningún riesgo. Detener y recoger los derrames con materiales absorbentes no combustibles, como arena, tierra, vermiculita o tierra de diatomeas, y colocar el material en un envase para desecharlo de acuerdo con las normativas locales.

6.4 Referencia a otras secciones : Consultar en la Sección 1 la información de contacto en caso de emergencia.
Consultar en la Sección 8 la información relativa a equipos de protección personal apropiados.
Consulte en la Sección 13 la información adicional relativa al tratamiento de residuos.

Sección 7. Manipulación y almacenamiento

7.1 Precauciones para una manipulación segura

Medidas de protección : Usar un equipo de proteccion personal adecuado (Consultar Sección 8). No respire los vapores o nieblas. Los envases vacíos retienen resíduos del producto y pueden ser peligrosos. No vuelva a usar el envase. Evite el contacto con los ojos, la piel y la ropa. No ingerir. Lavarse concienzudamente tras la manipulación. No comer, beber ni fumar durante su utilización.

Información relativa a higiene en el trabajo de forma general : Lave las manos, antebrazos y cara completamente después de manejar productos químicos, antes de comer, fumar y usar el lavabo y al final del período de trabajo. Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas.

7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades : No almacenar en contenedores sin etiquetar. Manténgase el recipiente bien cerrado. Mantener el contenedor en un área fresca y bien ventilada.

7.3 Usos específicos finales

Recomendaciones : Refrigerante y anticongelante.

Soluciones específicas del sector industrial : No disponible.

Sección 8. Controles de la exposición/protección personal

8.1 Parámetros de control

Límites de exposición profesional

Nombre del ingrediente	Límites de exposición profesional
1,2-Etanodiol	**INSHT (España, 3/2013). Absorbido a través de la piel. Notas:** VLA-ED: 20 ppm 8 horas. **INSHT (España, 3/2013). Absorbido a través de la piel.** VLA-ED: 52 mg/m³ 8 horas. VLA-EC: 40 ppm 15 minutos. VLA-EC: 104 mg/m³ 15 minutos.
tetraborato disódico, pentahidrato	**INSHT (España, 3/2013).** VLA-ED: 2 mg/m³ 8 horas. VLA-EC: 6 mg/m³ 15 minutos.

Niveles con efecto derivado

Nombre del producto o ingrediente	Tipo	Exposición
No hay valores DEL disponibles.		

Concentraciones previstas con efecto

No hay valores PEC disponibles.

8.2 Controles de la exposición

Controles técnicos apropiados : Use sólo con ventilación adecuada. Siempre que sea posible, esto debe lograrse mediante el uso de una buena ventilación local y general de extracción de gases. Si los trabajadores están expuestos a concentraciones superiores al límite de exposición, deben utilizar respiradores adecuados y certificados.

Controles de exposición medioambiental : No permita que pase al drenaje o a una corriente de agua.

Medidas de protección individual

Medidas higiénicas : Lave las manos, antebrazos y cara completamente después de manejar productos químicos, antes de comer, fumar y usar el lavabo y al final del período de trabajo.

Equipo de protección individual

Protección respiratoria : Proporcione ventilación adecuada.

Protección de las manos : En caso de manipulación prolongada o reiterada, utilizar guantes : neopreno o nitrilo

Protección de los ojos : Se debe usar un equipo protector ocular que cumpla con las normas aprobadas cuando una evaluación del riesgo indique que es necesario, a fin de evitar toda exposición a salpicaduras del líquido, lloviznas, gases o polvos.

Sección 9. Propiedades físicas y químicas

9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Aspecto

Estado físico : Líquido.

Color : Verde.

Olor : No disponible.

Umbral olfativo : No disponible.

pH : 8

Punto de fusión : -38°C (-36.4°F)

Punto de fluidez : No disponible.

Punto de ebullición : >100°C (>212°F)

Punto de inflamación : Vaso cerrado: No aplicable.

Tiempo de Combustión : No aplicable.

Velocidad de Combustión : No aplicable.

Tasa de evaporación : No disponible.

Inflamabilidad (sólido, gas) : No disponible.

Límites de explosión (inflamabilidad) inferior y superior : No disponible.

Presión de vapor : 0.002 kPa (0.015 mm Hg) [temperatura ambiente]

Solubilidad : Fácilmente soluble en los siguientes materiales: agua fría y agua caliente.

Densidad de vapor : No disponible.

Densidad : 1.07 g/cm³

Densidad relativa : No disponible.

Coeficiente de reparto n-octanol/agua : No disponible.

Sección 9. Propiedades físicas y químicas

Temperatura de auto-inflamación : No aplicable.

Temperatura de descomposición : No disponible.

Viscosidad : No disponible.

Peso molecular : No aplicable.

9.2 Información adicional

TDAA : No disponible.

Sección 10. Estabilidad y reactividad

10.1 Reactividad : No hay datos de ensayo disponibles sobre la reactividad de este producto o sus componentes.

10.2 Estabilidad química : Estable en las condiciones de conservación y manipulación recomendadas (ver Sección 7).

10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas : En condiciones normales de almacenamiento y uso, no se producen reacciones peligrosas.

10.4 Condiciones que deben evitarse : Ningún dato específico.

10.5 Materiales incompatibles : Ningún dato específico.

10.6 Productos de descomposición peligrosos : Los productos de descomposición pueden incluir los siguientes materiales:
óxido/óxidos metálico/metálicos
óxidos de carbono

Sección 11. Información toxicológica

11.1 Información sobre los efectos toxicológicos

Efectos agudos potenciales para la salud

Inhalación : No es probable que este producto se volatilice rápidamente en el aire debido a la baja presión del vapor.

Contacto con la piel : Desengrasante de la piel.

Contacto con los ojos : Pueden causar ciertas irritaciones leves y pasajeras.

Ingestión : Nocivo en caso de ingestión. Riesgo de intoxicación.

Síntomas relacionados con las características físicas, químicas y toxicológicas

Inhalación : Pueden causar ciertas irritaciones leves y pasajeras.

Piel : El contacto prolongado o repetido puede desecar la piel y producir irritación, agrietamiento o dermatitis.

Ojos : Pueden causar ciertas irritaciones leves y pasajeras. (rojez)

Ingestión : Una sobreexposición puede causar dolores abdominales, vómito y diarrea.

A continuación se incluye información pertinente para la mezcla, los componentes o ambos.

Toxicidad aguda

Nombre del producto o ingrediente	Resultado	Especies	Dosis	Exposición
1,2-Etanodiol	No existen datos de toxicidad pertinentes	-	-	-

Irritación/Corrosión

Nombre del producto o ingrediente	Resultado	Especies	Puntuación	Exposición	Observación
Sodium borate	Ojos - Muy irritante	Conejo	-	100 milligrams	-

Teratogenicidad

Nombre del producto o ingrediente	Resultado		Especies	Dosis	Exposición
2-etilhexanoato de sodio	Positivo - No especificada	-	-	-	-
Sodium borate	Positivo - Oral	-	-	-	-

General : Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

Mutagénesis : No aplicable

Información adicional : No disponible.

Sección 12. Información ecológica

12.1 Toxicidad

Ecotoxicidad : Estudios ecotoxicológicos sobre las sustancias existentes en este producto muestran que el producto no es perjudicial para el medio ambiente.

A continuación se incluye información pertinente para la mezcla, los componentes o ambos.

12.2 Persistencia y degradabilidad

Nombre del producto o ingrediente	Vida media acuática	Fotólisis	Biodegradabilidad
Not applicable.			

12.3 Potencial de bioacumulación

Nombre del producto o ingrediente	$LogP_{ow}$	FBC	Potencial
No aplicable.			

12.4 Movilidad en el suelo

Coeficiente de partición tierra/agua (K_{OC}) : No disponible.

Movilidad : Líquido soluble en agua

12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB

PBT : No aplicable.

P: No disponible. B: No disponible. T: No disponible.

mPmB : No aplicable.

mP: No disponible. mB: No disponible.

12.6 Otros efectos adversos : No se conocen efectos significativos o riesgos críticos.

Sección 13. Consideraciones relativas a la eliminación

13.1 Métodos para el tratamiento de residuos

Producto

Métodos de eliminación : Los residuos deben ser deshechados de acuerdo con las regulaciones federales, estatales y locales de control ambiental.

Residuos Peligrosos : Sí.

Catálogo Europeo de Residuos (CER)

Código de residuo	Denominación del residuo
14 06 03*	Otros disolventes y mezclas de disolventes

Empaquetado

Métodos de eliminación : Los envases residuales deben reciclarse. Sólo se deben contemplar la incineración o el enterramiento cuando el reciclaje no sea factible.

Precauciones especiales : Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles. Deben tomarse precauciones cuando se manipulen recipientes vaciados que no hayan sido limpiados o enjuagados. Los envases vacíos o los revestimentos pueden retener residuos del producto. Evitar la dispersión del material derramado, su contacto con el suelo, las vias fluviales, las tuberías de desagüe y las alcantarillas.

Sección 14. Información relativa al transporte

	ADR/RID	IMDG	IATA
14.1 Número ONU	No regulado.	Not regulated.	Not regulated.
14.2 Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas	-	-	-
14.3 Clase(s) de peligro para el transporte	-	-	-
14.4 Grupo de embalaje	-	-	-
14.5 Peligros para el medio ambiente	No.	No.	No.

14.6 Precauciones particulares para los usuarios : **Transporte dentro de las premisas de usuarios:** siempre transporte en recipientes cerrados que estén verticales y seguros. Asegurar que las personas que transportan el producto conocen qué hacer en caso de un accidente o derrame.

Sección 14. Información relativa al transporte

14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC : No disponible.

Sección 15. Información reglamentaria

15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Reglamento de la UE (CE) nº. 1907/2006 (REACH)

Anexo XIV - Lista de sustancias sujetas a autorización

Sustancias altamente preocupantes

Tóxico para la reproducción

Nombre del ingrediente	Estatus	Número de referencia
tetraborato disódico, pentahidrato	Candidato	ED/30/2010

Otras regulaciones de la UE

Uso del producto : Aplicaciones para el consumidor, Aplicaciones industriales.

15.2 Evaluación de la seguridad química : Este producto contiene sustancias para las que aún se requieren valoraciones de seguridad química.

Sección 16. Otra información

Texto completo de las frases R abreviadas :
R60- Puede perjudicar la fertilidad.
R61- Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
R63- Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
R22- También nocivo por ingestión.
R41- Riesgo de lesiones oculares graves.

Texto completo de las clasificaciones [DSD/DPD] :
Repr. Cat. 2 - Tóxico para la reproducción categoría 2
Repr. Cat. 3 - Tóxico para la reproducción categoría 3
Xn - Nocivo
Xi - Irritante

Texto completo de las frases H abreviadas :

H302	Nocivo en caso de ingestión.
H318	Provoca lesiones oculares graves.
H360FD (Fertility and Unborn child)	Puede perjudicar la fertilidad. Puede dañar al feto.
H361fd (Fertility and Unborn child)	Se sospecha que perjudica la fertilidad. Se sospecha que daña al feto.
H373 (kidneys)	Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas por ingestión. (riñones)

Texto completo de las clasificaciones [CLP/SGA] :

Acute Tox. 4, H302	TOXICIDAD AGUDA (oral) - Categoría 4
Eye Dam. 1, H318	LESIONES OCULARES GRAVES O IRRITACIÓN OCULAR - Categoría 1
Repr. 1B, H360FD (Fertility and Unborn child)	TOXICIDAD PARA LA REPRODUCCIÓN (Fertilidad y Feto) - Categoría 1B
Repr. 2, H361fd (Fertility and Unborn child)	TOXICIDAD PARA LA REPRODUCCIÓN (Fertilidad y Feto) - Categoría 2
STOT RE 2, H373 (kidneys) (oral)	TOXICIDAD ESPECÍFICA EN DETERMINADOS ÓRGANOS (STOT) - EXPOSICIONES REPETIDAS (riñones) (oral) - Categoría 2

Historial

Fecha de emisión/Fecha de revisión : 2015-09-17.

Versión : 1

Aviso al lector

Cumple con 1907/2006/EC (REACH), Artículo 31

Indica la información que ha cambiado desde la edición de la versión anterior.